

### 有借有還·再借不難

一般說來，統一農貸的收回成績一直都很好，但仍有少數借款人，不能如約按時歸還貸款。逾期未還的原因當然很多，不能一概而論，但借款人缺少守債的觀念，或抱有怕「償還後不能再借」之心理，甚至認為「向農會借錢，不必急於歸還」等種種的觀念，可能也有很大的影響，應該把它糾正過來。如果每一個借款人都守信，都有這樣錯誤的觀念，那麼農會信用部就要關門大吉了。因此，借到錢後應該按照約定的時間繳納利息，歸還本金。能够這樣守信，將來需要時，才能借到更多的錢，否則不但借款人不能再向農會借錢，商時也要連累到保證人。萬一因不可抗力原因（如作物受害，

或於約定還款時作物還沒收成或出售，或家裏人發生大病等等）不能如約償還時，應該事先和農會商榷，申請延期償還。

### 消費貸款·作用相反

很多農友可能認為統一農貸只限於生產用途，不大方便，應該把它的範圍予以擴大而包括一般消費用途。這種想法並非完全沒有道理，尤其在小農制度之下，生產與生活是很難劃一界限的，所以有人主張在小農制度的國家，農貸應該包括農民所需一切用途。雖然如此，但統一農貸却没有這樣做。為什麼？道理很簡單：因為借錢用在生產和用在消費，有很大的不同作用！如果用在生產，它可以幫忙你；但如果用在消費，那麼它就不一定會幫忙你

，相反的，它往往會害你。上面已經說過，貸款好像是一把刀，有兩個完全相反的作用；一方面它可以幫忙借款人，另一方面它也會為害借款人。這種作用，對生產用途與消費用途，就更加明顯了。因此，統一農貸不但規定借錢要用於生產用途，而且農會還要想出種種辦法，來協助借款人有效的利用借到的錢。

### 順利推展·大家有福

最後，請記住：「統一農貸」這一棵樹是為農友們大家種的。為了大家，為了大家的後代，應該好好的去栽培它，使它順利發育長大，開花結實！

## 怎樣確保：

# 永恆的農田水利？

——農復會水利工程師組長鄧先仁——

同意聯合組織了一個考察團，實地考察研究，擬訂了一套中國農業發展計劃。計劃的目標，完全符合我們三民主義的經濟政策。其後成立的「中國農村復興聯合委員會」（簡稱農復會

我們的三民主義經濟政策，是以土地問題為中心，運用科學的方法，振興農業，繁榮農村，然後進而工業化的目標。

民國三十四年（一九四五年）抗日戰爭勝利後不久，我政府即向美國政府建議中美農業技術合作，經雙方

就是這一計劃的推行機構。

### 發展農業重水利

作物非土不生，土地無水不養。考察團的調查報告說：灌溉良好的土地，一般產量可以增加百分之五十以上。我們可以這樣說，我們要振興農業，首先要振興農田水利，辦好土地灌溉排水。考察團擬的農業建設計劃內容的順序，水利建設（包括灌溉排水與水土保持三項）列為第一，是有其理由的。

報告中指出：健全而完善的農業建設計劃，必能切實改善農民的生活，對於內政問題的根本解決，定有實際上的助益。所謂健全而完善的農業建設計劃，從計劃內容的順序來看，很顯然地建立在良好的農田水利基礎上。所以 蔣總統在其所著「中國經濟學說」內稱揚大禹治水和創建溝洫的功勞為古代最偉大的第一個經濟

### 光復後建設有成

臺灣的農業生產，除日溫以外，可謂無一有利的條件。山陡水短，地鬆土薄，風多而不調，雨多而不順，先天上似乎註定只有水旱的災害，饑饉的命運，今天竟能以八九十萬公頃有限的耕地，供給一千二三百萬人口的豐衣足食，完全靠人和的力量來爭天時地利。

農田水利的振興，全為後天的人工建設。統計光復以來，在農林與政府合作下，完成大小水庫十餘座，興建利改善之大小灌溉排水系統工程約二百五十件，開鑿深井七百餘口，增加和改善灌溉排水面積五十餘萬公頃。推行輪流灌溉制度，建立基層管理組織，開源和節流並行，農業與工業

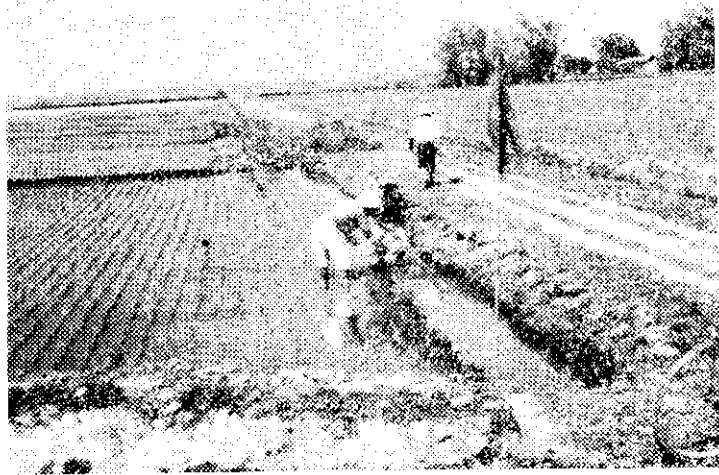
兼顧，不但農業生產年有增加，米糧一項已由光復時的六十餘萬公噸增加到二百五十餘萬公噸，除了國內軍糧民食倉儲充足外，還有大量的餘糧輸出，接濟很多缺糧的友邦。臺灣今天的繁榮進步，國際社會無不羨慕，認為我國是運用美援最成功的國家，相率前來觀摩研討。東南亞和非洲若干友邦，紛紛要求我國提供農業技術援助，派去的技術團（隊），做了極其成功的國民外交。以上種種，應該歸功於以農田水利為本的農業建設計劃的貢獻，過去的成就，實在值得我國人驕傲而珍視的。

### 創業不易守成難

俗語說：「創業不易，守成亦難。」尤其是臺灣的農田水利，建設維艱，破壞容易，試一閉目回憶光復當初水利設施的破壞情景，八七水災以及歷次颱風的摧殘現象，災情的慘重

，大有難以爲繼之概！怎樣確保永恆的農田水利，維護既得的成果，在安定中謀求新的進步，爭取更輝煌的成果？要看我們今後怎樣去繼續努力！

我們現在所處的時代是科學的公衆時代。一切現代的事業，要把科學方法和公衆本位結合起來，同心協力，才有成就。就是說事業要公衆化，一切要爲公衆的福利，要合公衆的力量，公衆要科學化，一切要受科學的領導，要合科學的道理。也就是說要有健全組織和科學訓練的公衆，發揮互助的精神，共爲公衆的福利而合作



水利設施

業興辦、維持、改善和更新所需的費用，如時價還大利貸款，使有限的貸款資金能循環運用，金融投資再投資，事業發展再發展。

(2) 全力協助解決水利用地的問題，以免因用地的困擾，妨礙事業的推展與維持。

(3) 踴躍參加義務勞動，以補事業機構歲修養護計劃預算的不足，加強水利設施的效能，減輕災害的威脅與

### 自助互助共勉勵

臺灣的農田水利事業是農民公衆共有共治共享最大的事業，也是關係着每個國民福利最深遠的事業，各地農田水利會應是農民公衆爲辦理公共的農田水利事業而自己組織的團體，建立在互助合作的基礎上，必須每一組成分子的會員一致發揮互助合作的力量，參加活動，配合工作，才能高度發揮這一組織的功能，爲農民公衆謀取更大的公共福利，由是而增進社會全體國民福利，真正達到享受大衆化的境地。

努力。

損失。

(4) 嚴格遵守管理法規，以維護良好的水利秩序，發揮管理的效率，圓滿達成管理的目的。

(5) 勇敢檢舉少數不肖分子偷水、盜水、破壞建築物或設備，以公衆的耳目，週密防範，以公義的力量，杜絕惡習。

(6) 熱誠接受蒸餾教育，以普遍增進事業必需的知能，提高人力資源的素質，確實達成事業羣衆化，和羣衆科學化的目的，發揮其力量，至最高限度。

(7) 切實演習災害搶救的技術，充實準備搶救的器材，以利從容應變，保證有效的動員。

(8) 認真推行輪流灌溉，以適時適量的灌溉，節約用水，擴大灌溉面積，增加土地報酬，減輕爭水的恐慌。

### 永恆水利永幸福

以上八點，不過舉其重點而言，至於工程技術的輔助指導、事業人員的進修訓練、實驗研究的擴大加強、科學新知的吸收傳播、公共關係的協調改善、水利法規的修訂執行、事業組織與其聯合機構的活力加強、挖泥推土抽水等特種機械的設備供應，以及重要工程材料的籌措配售等等，自有賴於政府方面配合努力。

今逢農復會成立廿週年，本人願以自力更生確保永恆的農田水利爲農友祝福，爲國家慶幸！



農復會蔣彥士委員視察水土保持